



# ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

Разговорник  
Фонетика  
Словарь  
Грамматика



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.14.24.(075.4)  
ББК 81.2Гре-9  
Е72

Дизайн обложки *Д. Бобешко*

**Ермак, Ирина Альбертовна.**

**Е72** Греческий язык. 4 книги в одной: разговорник, фонетика, словарь, грамматика / И.А. Ермак. — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 288 с. — (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-982638-5

Книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, фонетику, словарь, а также раздел со сведениями по грамматике греческого языка в предельно простом и понятном изложении.

Самоучитель будет полезен всем, кто интересуется греческим языком или начинает его изучать.

**УДК 811.14.24.(075.4)**  
**ББК 81.2Гре-9**

ISBN 978-5-17-982638-5

© Ермак И.А.  
© ООО «Издательство АСТ»,  
2017

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Самоучитель предназначен тем, кто собирается в туристическую или деловую поездку в Грецию или начинает изучать греческий язык.

В разделе Грамматика даются минимально необходимые сведения по греческой грамматике (существительное, артикли, прилагательное, основные формы глагола).

В Разговорнике даны самые необходимые фразы и слова по темам, а также интересные сведения по истории и мифологии Древней Греции. Греческий текст дан заглавными буквами, так как вызывает наименьшие затруднения у начинающих изучать греческий язык. В отдельной статье приведены рекомендации для путешествующих по Греции. Также под знаком ► или в квадратных скобках приведены примеры, раскрывающие происхождение слов и дающие представление о заимствованных словах в русском языке.

## **От издательства**

---

В Приложении приведены основные молитвы на греческом языке и дан словарь религиозной лексики.

### **Сокращения**

*ср.* — сравни

## СОДЕРЖАНИЕ

Путешествие в Элладу.....	9
Как выучить язык.....	14
<b>Алфавит</b> .....	21
<b>Фонетика</b> .....	27
Артикуляция.....	27
Произношение .....	28
Дифтонги.....	31
Ударение.....	34
<b>Грамматика</b> .....	37
Вопрос .....	39
Существительное .....	40
Род .....	40
Число .....	42
Падеж.....	46
Артикли .....	48
Прилагательное .....	53

## Содержание

---

Местоимение.....	61
Глагол .....	64
Предложение.....	70
Приставки .....	73
Числительное .....	75
Образование слов.....	78
Время .....	87
Час .....	88
Сезон, время года, эпоха .....	90
<b>Разговорник</b> .....	95
Общение .....	95
Приветствие .....	95
Вежливость, благородство .....	97
Национальность, этнос.....	99
Пожелания .....	101
Самолет.....	103
Аэропорт.....	106
Путешествие.....	109
Порт .....	111
Виды транспорта .....	113
Пляж, берег .....	115
Город-государство.....	116
Гостиница.....	118
Адрес .....	121
Дом.....	122
Мебель .....	124
Белье .....	126
Ресторан .....	128
Посуда .....	129

## Содержание

---

Продукты питания .....	131
Греческая кухня .....	133
Мясо .....	135
Рыба .....	136
Морепродукты .....	138
Овощи .....	140
Злаки .....	141
Сладости .....	143
Фрукты .....	145
Напитки .....	146
Банк .....	148
Магазин .....	150
Цвета .....	152
Одежда .....	153
Обувь .....	155
Украшения .....	156
Камни .....	158
Парфюмерия .....	159
Электрические товары .....	161
Цветочный магазин .....	163
Церковь, собор .....	165
Храм .....	167
Музей .....	171
Театр .....	173
Стадион .....	175
Библиотека .....	177
Гимназия .....	179
Школа .....	180
Академия .....	182

## Содержание

---

Университет .....	184
Науки .....	186
Аптека .....	190
Больница .....	192
Клиника.....	194
Внутренние органы .....	196
Части тела .....	198
Эмоции, чувства .....	200
Человек .....	203
Семья .....	205
Климат .....	207
Погода.....	209
Земной шар.....	211
География .....	212
Планеты.....	215
Созвездия .....	217
Космос, мир .....	219
<b>Практические советы путешественникам</b>	
<b>по Греции</b> .....	222
Достопримечательности .....	231
Памятники .....	234
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b> .....	239
Церковь .....	239
Молитвы.....	242
Символ веры.....	245
<b>Словарь церковной лексики</b> .....	250

## ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ПУТЕШЕСТВИЕ В ЭЛЛАДУ

Почему Архимед произнес свое «ЭВРИКА»?

А знаете ли вы, почему мы их называем греками, а они себя эллинами?

А почему мы говорим «с тех пор утекло много воды»?

А какая разница между «маслинами» и «оливками»?

А что означает «яблоко раздора»?

А знаете, что первыми банками были древнегреческие храмы? А банкиры – рабами.

Что означает слово «илектрон»?

Во сколько шагов Геракла измерялся Олимпийский стадион?

Что общего между стадионом и стадиями?

Что общего у пафоса и патологии?

И что означает слово КОСМОС?

## Уважаемый читатель!

Удивительная вещь, когда мы думаем о Греции, в памяти возникают картины с образами Древней Греции. Может, эти образы нам знакомы из учебников истории, а может, это просыпается генетическая память, в которой записаны все этапы развития человеческой цивилизации. К этой стране у всех особое отношение, чем же так привлекает до сих пор древнегреческая цивилизация?

Конечно же образованием, политикой, философией, архитектурой и искусством. Своими представлениями о мире, как едином целом, гармоничном, красивом и упорядоченном.

Хотя все это кажется таким классическим и далеким, именно в Греции понимаешь, что какие-то ценности и традиции сохранены в обществе в первозданном виде. Ведь и современные греки, как их далекие предки, любят вести диалоги про демо-

кратию, про политику, собираясь на демонстрации по любому поводу, высказывая свое мнение правительству, так у них повелось с давних времен. Что касается языка, то новогреческий – это продолжение древнегреческого языка, это единственный язык, сохранивший свою непрерывность. Поэтому, изучая новогреческий, придется обращаться к понятиям, пришедшим из древности, и вы обнаружите, как это интересно.

Как же начать изучать греческий, ведь он кажется таким сложным? В греческой грамматике нужно освоить: три рода (у каждого свои артикли), три числа, четыре падежа, три типа склонения, четыре наклонения, три залога, два типа спряжения и две группы времен.

Но в данной книге мы попытаемся подступиться к греческому языку несколько иначе, а именно: используя те знания, которые уже имеем.

В изучении любого языка очень важным является произношение, в этом нам поможет транскрипция, т.е. греческие слова, написанные русскими буквами. Эта цель достигается быстро.

А вот что касается словарного запаса, то понадобится некоторое время для овладения им. Надо будет научиться многим словам, чтобы из этих слов можно было составлять сначала простые, а затем и сложные предложения, а потом и переходить к беседам на различные темы.

## Путешествие в Элладу

---

Относительно словарного запаса можно сказать, что мы так привыкли к греческим словам, которыми пользуемся в русском языке, что не задумываемся об их происхождении.

Имя Ипполит нам хорошо знакомо, а означает оно: *ίππο* – лошадь, *лит* – запрягающий. Значит, «запрягающий лошадей».

Филипп. *ΦΙΛΛΕΩ* – филéo – ЛЮБЛЮ, *ίππο* – ЛОШАДЬ, означает «любящий лошадей».

Философия. Филéo – ЛЮБЛЮ и софία – МУДРОСТЬ. Любовь к мудрости.

Филантропия. Филéo – ЛЮБЛЮ и *άντροπος* – ЧЕЛОВЕК. Человеколюбие.

*ΦΙΛΙΑ* – филία – в современном языке является синонимами дружбы и любви. Поэтому в обращении греков к друзьям часто можно услышать: «Ты мой друг, я тебя люблю». Это не считается фамильярностью.

В древнегреческом языке многие существительные образованы от глаголов. Так, слово *ΚΡΙΣΗ* – кри-си – КРИЗИС означает решение, выбор, приговор. Происходит от глагола *ΚΡΙΝΩ* – крино – ВЫБИРАЮ, РЕШАЮ, ОЦЕНИВАЮ. А это означает, что кризис – это переоценка. Пришло слово – *crisis* – во многие языки из латыни.

Итак, после глав, посвященных произношению и грамматике, в разделах по темам вы найдете слова и фразы, которые нужны для общения сегодня, а также комментарии по истории Древней Греции разных ее

## Путешествие в Элладу

---

периодов, имеющие отношение к этимологии слов и понятий. Некоторые глаголы будут повторяться часто, это для того, чтобы лучше усвоить простую фразу.

Что касается греческого церковного языка, то в конце книги вы найдете религиозный словарь. И здесь вы обнаружите, что многие слова нам не просто знакомы, мы давно их считаем русскими.

## КАК ВЫУЧИТЬ ЯЗЫК

Можно ли выучить какой-либо язык за один месяц, как нам предлагают в различных пособиях? Как вы думаете, русский язык можно выучить за такое время? Так давайте попробуем приблизиться к языку, имеющему свои корни в древнегреческом. Это язык, письменность которого зарегистрирована три с половиной тысячи лет назад, со словарем в 600 000 слов, который до сих пор является источником создания новых научных и технических терминов в международной лексике. А почему?

Возьмем очень простое и знакомое слово из трех букв – БИО.

ΒΙΟΣ – в́иос – БИО. Что означает на самом деле это маленькое слово?

БИО (жизнь) – это путь зарождения, рождения, роста, развития, старения, умирания индивида или видов, животного или растительного мира.

Вот несколько производных слов от него: биология, биография, симбиоз, анабиоз, микробы, антибиотик, биопсия, биоритм, биосфера.

Вот такие емкие слова, описывающие предметы и явления окружающего нас мира, являются уже понятиями, с помощью которых люди могут объясняться между собой.

Но греческий это еще и язык Евангелия.

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ – евангелос – Приносящий хорошие новости, имя Вангелис.

В данной книге греческий язык предлагается просто немного вспомнить. Известно, что много слов и понятий пришли к нам именно из древнегреческого языка и церковногреческого языка.

Чем же ценен греческий язык? А именно тем, что древние греки описали картину мира, которой мы пользуемся до сих пор.

Такие науки, как ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ – астрономία – АСТРОНОМИЯ, ΑΝΘΡΩΠΟΛΟΓΙΑ – антрополоγία – АНТРОПОЛОГИЯ, ΒΙΟΛΟΓΙΑ – виолоγία – БИОЛОГИЯ, ΓΕΩΛΟΓΙΑ – геолоγία – ГЕОЛОГИЯ, ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ – географία – ГЕОГРАФИЯ, ΙΣΤΟΡΙΑ – исторία – ИСТОРИЯ, ΨΥΧΟΛΟΓΙΑ – психολογία – ПСИХОЛОГИЯ, ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ – философία – ФИЛОСОФИЯ, ΦΥΣΙΚΗ – физикί – ФИЗИКА, ΧΗΜΕΙΑ – химία – ХИМИЯ.

Разве вы не знаете этих слов? Даже без транскрипции вы их можете прочитать без труда.